



**CARATTERISTICHE TECNICHE**

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
TECHNISCHE ANGABEN  
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



**Norma di Riferimento**

Reference standard  
Entspricht der Norm  
Norme de référence  
Normativa de referencia  
Norma de referència

1907/2006

REACH ✓

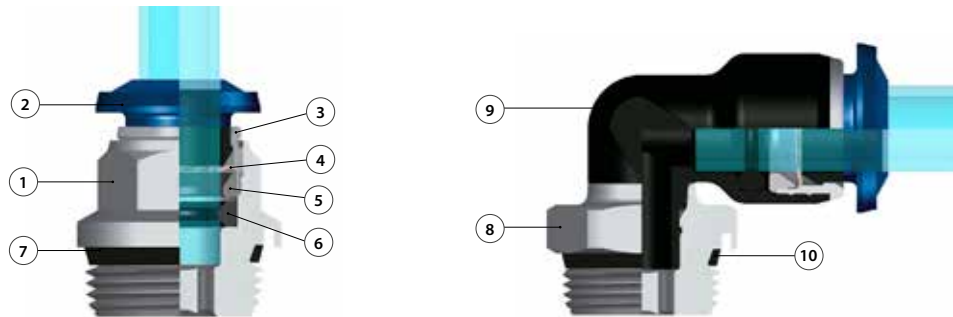
2011/65/CE



PED  
2014/68/UE

ISO  
14743:2004

SILICON  
FREE



**Materiali e Componenti**

IT

- 1 Corpo in ottone nichelato
- 2 Spintore sgancio tubo resina acetica
- 3 Capsula in ottone nichelato
- 4 Pinza d'aggraffaggio in acciaio inox AISI 301
- 5 Anello di posizionamento in tecnopolimero
- 6 Guarnizione sagomata in NBR
- 7 Guarnizione filetto in NBR
- 8 Basetta Filettata in Ottone Nichelato
- 9 Corpo in tecnopolimero PA
- 10 Guarnizione in NBR

**Component Parts and Materials**

GB

- 1 Nickel-plated brass Body
- 2 Acetalic resin Collet
- 3 Nickel-plated brass Capsule
- 4 Steel AISI 301 Clamping washer
- 5 Technopolymeric positioning ring
- 6 NBR Molded seal
- 7 NBR Thread packing
- 8 Base Threaded Nickel Plated Brass
- 9 Technopolymeric Body PA
- 10 NBR seal

**Komponenten und Materialien**

DE

- 1 Körper Messing vernickelt
- 2 Rohr Lösering Acetal
- 3 Haltering Messing vernickelt
- 4 Zahnscheibe Edelstahl AISI 301
- 5 Positionierring Technopolymer
- 6 Lippendichtung NBR
- 7 Gewindeabdichtung NBR
- 8 Gewindebasis Messing vernickelt
- 9 Körper Technopolymer PA
- 10 Lippendichtung NBR

**Matériaux et Composants**

FR

- 1 Corps: Laiton nickelé
- 2 Pousoir: Résine acétal
- 3 Capsule de retenue: Laiton nickelé
- 4 Rondelle d'accrochage: AISI 301
- 5 Anneau de positionnement: Technopolymère
- 6 Joint à lèvres: NBR
- 7 Joint d'étanchéité du filetage: NBR
- 8 Bague de sécurité en laiton nickelé
- 9 Corps: Technopolymère PA
- 10 Joint en NBR

**Materiales y Componentes**

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Anillo de extracción tubo en resina acética
- 3 Cápsula en latón niquelado
- 4 Pinza de agarre en acero inox AISI 301
- 5 Anillo de posicionamiento en tecnopolímero
- 6 Junta de forma en NBR
- 7 Junta rosca en NBR
- 8 Base roscada en latón niquelado
- 9 Cuerpo en tecnopolímero PA
- 10 Junta en NBR

**Materiais e Componentes**

PT

- 1 Corpo em latão niquelado
- 2 Anilha de liberação do tubo em resina acetática
- 3 Cápsula de latão niquelado
- 4 Pinça de travamento em aço-inox AISI 301
- 5 Anel de posicionamento em tecnopolímero
- 6 Vedação em NBR
- 7 Vedação da rosca em NBR
- 8 Base roscada em latão niquelado
- 9 Corpo em tecnopolímero PA
- 10 Vedação em NBR



**Pressioni**

Pressures  
Druckbereich  
Pressions  
Presiones  
Pressões

- 0.99 bar (-0.099 MPa)  
20 bar (2.0 MPa)



**Temperature**

Temperatures  
Temperatur  
Températures  
Temperaturas  
Temperaturas

- 20 °C  
+ 80 °C



**Fluidi compatibili**

Aria compressa / Vuoto / Acqua

Fluids  
Compressed air / Vacuum / Water

Geeignete Medien  
Druckluft / Vakuum / Wasser

Fluides compatibles  
Air comprimé / Vide / Eau

Fluidos compatibles  
Aire comprimido / Vacío / Agua

Fluidos compatíveis  
Ar comprimido / Vácuo / Água



**Tubi di Collegamento**

IT

Tubi in materiale plastico:  
PA6, PA11, PA12, Polietilene, \*Poliuretano, PTFE, FEP.  
\*Per tubi in Poliuretano è consigliata una durezza di 98 shore.

**Connection Tubes**

GB

Plastic tubes:  
PA6, PA11, PA12, Polyethylene, \*Polyurethane, PTFE, FEP.  
\*For Polyurethane hoses it is required a minimum hardness of 98 shore.

**Geeignete Rohre**

DE

Kunststoffrohre:  
PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, \*Polyurethan, PTFE, FEP.  
\*Für Polyurethan Rohre ist eine Härte von 98 Shore empfohlen.

**Tubes Conseillés**

FR

Tubes plastiques:  
PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, \*Polyuréthane, PTFE, FEP.  
\*Pour les tubes en polyuréthane, il est conseillé une dureté de 98 Shore.

**Tubos de Conexión**

ES

Tubos en material plástico:  
PA6, PA11, PA 12, Polietileno, \*Poliuretano, PTFE, FEP.  
\*Para tubos en poliuretano es aconsejada una dureza de 98 shore.

**Tubos de Conexão**

PT

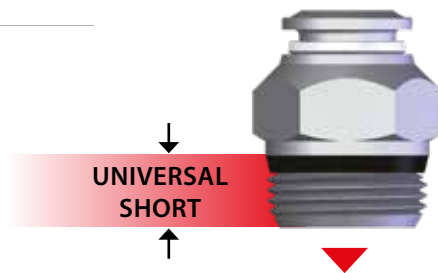
Tubos em material plástico:  
PA6, PA11, PA12, Polietileno, \*Poliuretano, PTFE, FEP.  
\*Para tubos em Poliuretano é requerida uma dureza de 98 shore.



<p><b>Filettatura</b> <b>IT</b></p> <p>Gas conica "UNIVERSAL SHORT". Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A. Metrica conforme ISO R/262. Gas cilindrica UNF conforme ANSI B1.1 NPTF metrica conforme ANSI B1.20.5</p>	<p><b>Threads</b> <b>GB</b></p> <p>"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread. Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A. Metric in conformity with ISO R/262. Parallel gas UNF conformity with ANSI B1.1 Metric NPTF conformity with ANSI B1.20.5</p>	<p><b>Gewindearten</b> <b>DE</b></p> <p>Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT". Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A. Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262. Zylindrisches Gewinde UNF nach Norm ANSI B1.1 Metrisches NPTF nach Norm ANSI B1.20.5</p>
<p><b>Filetages</b> <b>FR</b></p> <p>Filetage conique "UNIVERSAL SHORT". Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A. Filetage métrique conforme: ISO R/262. Filetage cylindrique UNF conforme ANSI B1.1 NPTF métrique conforme ANSI B1.20.5</p>	<p><b>Roscas</b> <b>ES</b></p> <p>Gas cónica "UNIVERSAL SHORT". Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A. Métrica conforme ISO R/262. Gas cilíndrica UNF conforme ANSI B1.1 NPTF Métrica conforme ANSI B1.20.5</p>	<p><b>Roscas</b> <b>PT</b></p> <p>Gas cónica "UNIVERSAL SHORT". Gas paralela conforme ISO 228 Classe A. Métrica conforme ISO R/262. Gas paralela UNF conforme ANSI B1.1 NPTF Métrica conforme ANSI B1.20.5</p>



**UNIVERSAL SHORT**



<p><b>NPT</b> <b>NPTF</b></p> <p>Conica Tapered Konisch Conique Cónica Cônica</p>	<p><b>ISO 7</b> <b>BSPP</b></p> <p>Cilindrica Paralell Zylindrisch Cylindrique Cilíndrica Paralela</p>	<p><b>ISO 7</b> <b>BSPT</b> <b>PT</b></p> <p>Conica Tapered Konisch Conique Cónica Cônica</p>	<p><b>ISO 228</b> <b>BSP</b> <b>PF</b></p> <p>Cilindrica Paralell Zylindrisch Cylindrique Cilíndrica Paralela</p>
---	--	---	---

<p><b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>IT</b></p> <p>La filettatura conica "UNIVERSAL SHORT" è progettata per soddisfare le seguenti caratteristiche:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ridurre la lunghezza d'ingombro;</li> <li>• ridurre la chiave rispetto ad alcuni raccordi con filettature cilindriche;</li> <li>• consentire l'accoppiamento con diversi standard di filettature femmina sia coniche che cilindriche.</li> </ul>	<p><b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>GB</b></p> <p>The "UNIVERSAL SHORT" taper thread has been designed to offer the following advantages to the users:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• reduced overall length;</li> <li>• smaller hex dimensions compared to the parallel threads;</li> <li>• to allow the assembly with different female threads both taper as well as parallel.</li> </ul>	<p><b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>DE</b></p> <p>Das konische Gewinde "UNIVERSAL SHORT" ist so konzipiert, dass folgende Vorteile erzielt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduzierung der Länge des Gewindes - kürzere Montagezeit;</li> <li>• Reduzierung der Schlüsselweite im Vergleich von Verschraubungen mit zylindrischen Gewinden geringerer Lochabstand;</li> <li>• Ermöglicht den Einsatz in verschiedene Gewindearten, sowie in konische- und zylindrische Innengewinde.</li> </ul>
<p><b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>FR</b></p> <p>Le filetage conique "UNIVERSAL SHORT" a été conçu pour satisfaire les exigences suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• réduire la longueur d'encombrement;</li> <li>• réduire les dimensions hexagonales par rapport au filetage cylindrique;</li> <li>• permettre le montage avec divers taraudages standards soit coniques soit cylindriques.</li> </ul>	<p><b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>ES</b></p> <p>La rosca cónica "UNIVERSAL SHORT" ha sido proyectada para satisfacer las siguientes características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• reducir la longitud;</li> <li>• reducir la llave respecto a algunos racores con rosca cilíndrica;</li> <li>• permitir el acoplamiento con diferentes standard de rosca hembra sean cónicas o cilíndricas.</li> </ul>	<p><b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>PT</b></p> <p>A rosca cónica "UNIVERSAL SHORT" é projetada para satisfazer as seguintes características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• reduzir o comprimento da conexão;</li> <li>• reduzir o dimensional com relação às rosca paralelas;</li> <li>• permitir o acoplamento da conexão a diferentes tipos de rosca fêmea, sejam elas cónicas ou paralelas.</li> </ul>



<p><b>IT</b></p> <p>Consentire una completa tenuta anche su superfici non perfettamente piane, concave, convesse o inclinate, con diversi smussi o raggi.</p>	<p><b>GB</b></p> <p>To ensure the right tightening also with surfaces not perfectly flat, without spot-facing, concave convex and with different kinds of chamfers or radius.</p>	<p><b>DE</b></p> <p>Eine vollständige Abdichtung ist auch auf unebenen Flächen, wie geneigt, konkav oder konvex und mit unterschiedlichen Radien oder Fasen gewährleistet.</p>
<p><b>FR</b></p> <p>Pour permettre une parfaite étanchéité même sur des surfaces non planes, concaves, convexas ou inclinées et avec différents chanfreins ou rayons.</p>	<p><b>ES</b></p> <p>Consentir una completa estanqueidad incluso en superficies no perfectamente planas, cóncavas, convexas o inclinadas, con diferentes ángulos o radios.</p>	<p><b>PT</b></p> <p>Permite um aperto correto em superfícies não perfeitamente planas, côncavas, convexas ou inclinadas, com diferentes chanfros ou raios.</p>



### Coppia di serraggio

Torque specifications

Angaben Drehmoment

Couple de serrage

Par de apriete

Especificações de Torque



UNF

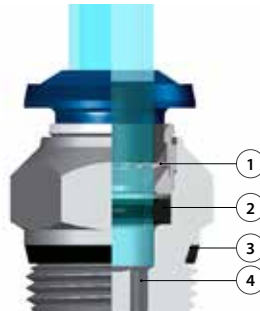


"UNIVERSAL SHORT"

I valori di rottura possono variare in base all'articolo  
 Breaking values may vary according to the item  
 Die maximal werte dienen nur zu Informationszwecken  
 Les valeurs maximales sont présentées à titre indicatif  
 Los valores de rotura pueden variar en función del artículo  
 Os valores de ruptura podem variar em função do item

MISURA MEASURE GRÖSSE DIMENSIONS MEDIDA MEDIDA	COPPIA CONSIGLIATA Nm RECOMMENDED TORQUE Nm EMPFOHLENES DREHMOMENT Nm COUPLE DE SERRAGE Nm PAR ACONSEJADO Nm TORQUE RECOMENDADO Nm	COPPIA DI ROTTURA Nm BREAKING TORQUE Nm ABSCHERDREHMOMENT Nm COUPLE DE RUPTURE Nm PAR DE ROTURA Nm TORQUE DE RUPTURA Nm
10/32	0,8	3,2

MISURA MEASURE GRÖSSE DIMENSIONS MEDIDA MEDIDA	COPPIA MINIMA CONSIGLIATA Nm RECOMMENDED MINIMUM TORQUE Nm EMPFOHLENES DREHMOMENT Nm COUPLE DE SERRAGE Nm PAR MÍNIMO ACONSEJADO Nm TORQUE MÍNIMO RECOMENDADO Nm	COPPIA MASSIMA CONSIGLIATA Nm RECOMMENDED MAX TORQUE Nm ABSCHERDREHMOMENT Nm COUPLE DE RUPTURE Nm PAR MÁXIMO ACONSEJADO Nm TORQUE MÁXIMO RECOMENDADO Nm
1/8	5	7
1/4	5	7
3/8	5	7
1/2	5	7



### Vantaggi

IT

- 1 La pinza in acciaio inox garantisce il perfetto aggraffaggio di tubi di qualsiasi materiale senza danneggiarne la superficie. Il collegamento tra tubo e raccordo assicura una tenuta totale anche in condizioni di urti e vibrazioni.
- 2 La particolare geometria della guarnizione permette inoltre l'utilizzo dei raccordi anche con il vuoto.
- 3 Tutte le filettature di questa serie sono state dotate di elementi di tenuta che permettono l'immediato utilizzo dei raccordi riducendo notevolmente i tempi di installazione.
- 4 Tutti i raccordi dritti possono essere montati anche con chiave esagonale ed è possibile utilizzarli anche in spazi molto ridotti.

### Advantages

GB

- 1 The washer is made in stainless steel ensures the perfect tube clamping with every kinds of materials without damage the surface. The connection between the tube and the fitting ensure a total tightness even in severe conditions such as impact and vibrations.
- 2 The particular geometric shape of the seal ensure the perfect tightness even with vacuum.
- 3 All of threads from this range have been equipped with tightening parts which allow the direct assembly of the fittings, reducing the installation time.
- 4 All the straight fittings can be assembled also with Allen wrench and it is possible to use them in reduced spaces.

### Vorteile

DE

- 1 Konisches Gewinde "kurz" Die Zahnscheibe sorgt für eine perfekte Halterung des Rohres ohne die Oberfläche zu beschädigen. Die Dichtheit zwischen Rohr und Verschraubung ist auch bei Erschütterungen und Vibrationen gewährleistet.
- 2 Die besondere Geometrie der Dichtung ermöglicht auch die Anwendung der Verschraubungen in Verbindung mit Vakuum.
- 3 Alle Verschraubungen in dieser Serie sind mit Gewindeabdichtungen ausgestattet, die den sofortigen Einsatz ermöglichen und daher die Montagezeit stark reduzieren.
- 4 Alle geraden Verschraubungen können auch mit Inbusschlüsseln montiert werden, daher kleiner Lochabstand möglich.

### Avantages

FR

- 1 La rondelle en acier inoxydable garantit la parfaite tenue du tube quelle que soit la matière et sans l'endommager. La connexion entre le tube et le raccord assure une étanchéité totale même dans des conditions d'impact ou de vibrations.
- 2 La spécificité géométrique du joint permet l'utilisation des raccords avec le vide.
- 3 Tous les filetages de cette série sont équipés d'éléments d'étanchéité qui permettent l'utilisation immédiate des raccords réduisant ainsi le temps d'installation.
- 4 Tous les raccords droits peuvent être aussi montés avec une clé hexagonale pour permettre une utilisation dans des espaces réduits.

### Ventajas

ES

- 1 La pinza en acero inoxidable garantiza el perfecto agarre del tubo de cualquier material sin perjudicar la superficie. La conexión entre tubo y racor asegura una estanqueidad total aun en condiciones de impacto o vibración.
- 2 La particular geometría de la junta garantiza una perfecta estanqueidad incluso en vacío.
- 3 Todas las rosas de esta serie están fabricadas con junta de cierre que permite la inmediata utilización del racor reduciendo notablemente el tiempo de instalación.
- 4 Todos los racores rectos pueden montarse también con llave hexagonal y es posible utilizarlos incluso en espacios muy reducidos.

### Vantagens

PT

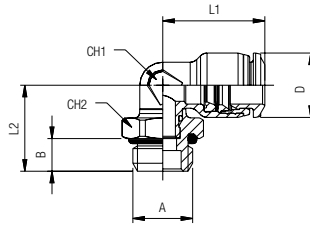
- 1 A pinça em aço-inox garante o perfeito travamento do tubo de qualquer material sem danificar a superfície do mesmo. A conexão entre o tubo e a conexão assegura uma vedação total também em condições de impactos e vibrações.
- 2 A geometria particular da vedação permite a utilização da conexão também para aplicações com vácuo.
- 3 Todas as rosas desta série são dotadas de elementos de vedação, o que permite a imediata utilização das conexões, reduzindo notavelmente o tempo de instalação.
- 4 Todas as conexões retas podem ser montadas também com chave allentornando possível montagem das mesmas em espaços bem reduzidos.

# 85116

**UNF**

**RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO**

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)  
 WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)  
 EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE  
 RACOR A L ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA  
 CONEXÃO MACHO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA

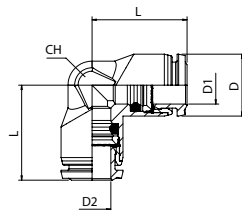


Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
85116 00 001	5/32	10/32	4	16.5	14.5	7	9	10	10
85116 00 002	1/4	10/32	4	20.5	15.5	9	9	12.5	10

# 85130

**RACCORDO A L INTERMEDIO**

ELBOW CONNECTOR  
 WINKELVERSCHRAUBUNG  
 RACCORD EQUERRE  
 RACOR A L INTERMEDIO  
 CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO

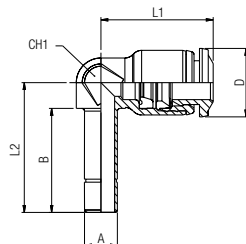


Code	D1	D2	L	D	CH	Pack.
85130 00 001	1/8	1/8	15.5	10	9	10
85130 00 002	5/32	5/32	16.5	10	9	10
85130 00 004	1/4	1/4	20.5	12.5	11	10
85130 00 009	5/16	1/4	22.5	14	13	10
85130 00 005	5/16	5/16	22	14	13	10
85130 00 012	3/8	1/4	26	17	16	10
85130 00 010	3/8	5/16	26	17	16	10
85130 00 006	3/8	3/8	26.5	17	16	10
85130 00 011	1/2	3/8	30.5	20	19	10
85130 00 007	1/2	1/2	30.5	20	19	10

# 85140

**RACCORDO A L CON CODA LISCIA CORTA**

ORIENTING ELBOW  
 WINKELSTECKVERSCHRAUBUNG KURZ  
 RACCORD EQUERRE ENCLIQUETABLE  
 RACOR A L ORIENTABLE CON ESPIGA LISA CORTA  
 CONEXÃO EM "L" COM PONTA LISA E CURTA



Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	D	Pack.
85140 00 001	5/32	5/32	17	16.5	20.8	7	10	10
85140 00 002	5/32	1/4	19	16.5	22.8	7	10	10
85140 00 006	1/4	5/32	17	20.5	21.7	9	12.5	10
85140 00 005	1/4	1/4	19	20.5	23.7	9	12.5	10
85140 00 012	1/4	5/16	20	22.5	26	10	14	10
85140 00 007	5/16	5/16	20	22	26	10	14	10
85140 00 008	5/16	3/8	21.8	22	27.6	10	14	10
85140 00 009	3/8	3/8	22.5	26.5	30	13	17	10
85140 00 010	3/8	1/2	24.7	26.5	32.2	13	17	10
85140 00 011	1/2	1/2	25.5	30	33.5	16	20	10